



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 246

30 octobre 2003

## DECISIONS

**La Commission européenne a approuvé le 23 octobre un programme de € 48 millions destiné à aider le gouvernement tunisien à moderniser le système national d'enseignement supérieur.** Ce programme sectoriel de quatre ans a pour but essentiel de renforcer la capacité d'insertion professionnelle des diplômés en soutenant la création ou la réforme de centres de formation professionnelle, en créant des centres de ressources dans toutes les universités et en favorisant l'autonomie des universités. Dans ce domaine, le gouvernement tunisien prévoit notamment de créer ou d'améliorer des filières longues à finalité professionnelle et des filières courtes professionnalisantes pour les nouvelles professions et les métiers prometteurs, ainsi que de développer le partenariat entreprise-université. Ce programme fait partie du Programme indicatif national (PIN) de la Tunisie pour 2002-2004. Pour plus d'informations sur la coopération UE-Tunisie: [http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/med/bilateral/tunisia\\_fr.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/med/bilateral/tunisia_fr.htm)

## REUNIONS

- **Les négociateurs de l'UE et du Maroc sont parvenus le 25 octobre à Bruxelles à un accord sur la révision des Protocoles agricoles bilatéraux, conformément à l'Accord d'association.** Les deux parties ont décidé de libéraliser les échanges agricoles mutuels au cours des quatre années qui viennent. En pratique, 96% des exportations agricoles traditionnelles du Maroc bénéficieront d'un accès préférentiel au marché de l'UE, tandis que la part des exportations agricoles traditionnelles du Maroc qui bénéficie d'un traitement préférentiel augmentera pour atteindre 62%. Parmi les nombreux produits concernés, on peut citer les tomates du Maroc et le blé tendre de l'UE. Les négociations ont été engagées officiellement en janvier 2001 et un accord de principe est intervenu le 29 septembre 2003. Le nouvel accord devra être approuvé formellement, du côté européen par la Commission européenne et le Conseil de Ministres de l'UE et du côté marocain par les autorités compétentes. Pour des informations complémentaires: [http://europa.eu.int/news/index\\_fr.htm](http://europa.eu.int/news/index_fr.htm)
- **Les hauts fonctionnaires du Partenariat euro-méditerranéen responsables des questions politiques et de sécurité tiendront une réunion ad hoc sur le terrorisme le 6 novembre à Bruxelles.** Ils auront un échange de vues sur les événements récents.
- **Le Parlement européen a adopté le 23 octobre une résolution par laquelle il appelle à la fois le gouvernement israélien et l'Autorité palestinienne à ne pas déclarer mort le Processus de paix et à s'engager à mettre en oeuvre la feuille de route.** Cette résolution a été adoptée par 343 voix contre 19 et 57 abstentions. Pour plus d'informations: [http://www.europarl.eu.int/press/index\\_en](http://www.europarl.eu.int/press/index_en)
- **La Délégation du Parlement européen pour les relations avec les pays du Machrek et les Etats du Golfe se réunira le 4 novembre à Bruxelles.** Ses membres parleront du rapport sur le voyage d'un groupe de travail de la Délégation en Syrie et au Liban en juin dernier et ils auront un échange de vues avec un ancien avocat au Barreau de Beyrouth, le Dr Muhamad Mugraby.
- **La Délégation du Parlement pour les relations avec Israël se réunira le 6 novembre à Bruxelles.** Le programme d'une visite d'une délégation de la Knesset les 19 et 20 novembre à Strasbourg est à l'ordre du jour.
- **Une manifestation destinée aux entreprises et intitulée "Partenariat Euro-Machrek" s'est déroulée du 23 au 25 octobre à Damas avec le soutien de MEDA.** Elle a rassemblé plus de 220 sociétés syriennes, jordaniennes et libanaises ainsi qu'environ 190 entreprises de pays de l'UE qui ont pris part à quelque 2.250 rencontres d'affaires organisées à l'avance et plus de 1.000 rencontres décidées sur place, toutes ayant pour but la mise sur pied de divers types de collaboration interentreprises. La cérémonie



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 246

30 octobre 2003

d'ouverture a eu lieu en présence du Premier ministre syrien, le Dr Naji Otri, de plusieurs ministres des pays du Machrek concernés, des chefs des délégations de la Commission européenne à Damas et à Beyrouth, Frank Hesske et Patrick Renauld respectivement, ainsi que de quelque 2.500 personnes, surtout des responsables d'entreprises et d'associations d'entreprises. Cette manifestation a été largement suivie par les médias dans la région et au-delà.

- **Le prochain sommet annuel des Comités économiques et sociaux et institutions similaires de la région euro-méditerranéenne aura lieu les 6 et 7 novembre à Malte.** Cette réunion a été préparée par le Comité économique et social européen (CESE), le Conseil maltais du développement économique et social et le Conseil économique et social de Grèce. Les sommets annuels euro-méditerranéens des comités économiques et sociaux, organisés régulièrement depuis 1995, ont pour but de faire mieux comprendre les grands sujets qui intéressent les partenaires euro-méditerranéens et de permettre à ces derniers d'échanger des informations sur leurs situations économiques et sociales respectives. Pour de plus amples informations; [Michael.Wells@esc.eu.int](mailto:Michael.Wells@esc.eu.int)
- **Une conférence sur "L'innovation dans la formation professionnelle – Echange d'expériences entre les pays du sud et de l'est de la Méditerranée et l'Union européenne" se tiendra le 4 novembre à Turin en Italie.** Cette conférence est organisée par la Commission européenne en collaboration avec la Fondation européenne pour la formation, installée à Turin. Elle verra la participation de décideurs et de praticiens de l'enseignement et de la formation professionnelle des deux rives de la Méditerranée. Voici les principaux thèmes qui seront débattus: la formation et les besoins des entreprises; la qualité dans la formation professionnelle; l'apprentissage en ligne; la formation des enseignants et des formateurs.

## PROGRAMMES & PROJETS

### /// **BON DEMARRAGE POUR LE RESEAU DES AGENCES DE PROMOTION DES INVESTISSEMENTS (ANIMA)**

Le Réseau euro-méditerranéen des agences de promotion des investissements (ANIMA), financé par MEDA, a tenu sa deuxième conférence du 22 au 24 octobre à Marseille en France afin de faire le point des résultats obtenus durant la première phase du projet. Les participants ont relevé le remarquable esprit de coopération existant entre les représentants de tous les Partenaires méditerranéens, ainsi que l'excellent travail réalisé en matière de mise en réseau, notamment le site Internet et la lettre d'information. La première phase d'ANIMA a comporté des actions de renforcement des moyens matériels, des conférences, un voyage d'étude et des rencontres d'entreprises. ANIMA fait partie du Programme régional de coopération industrielle. <http://www.animaweb.org>

### /// **LA PRESSE EURO-ARABE A LA TELEVISION**

Un programme télévisé intitulé "Regard sur la presse euro-arabe", réalisé dans le cadre du projet "Unimed Cultural Heritage II", financé par MEDA, sera diffusé à partir du 31 octobre. Ce programme est réalisé par l'Union des Universités de la Méditerranée en collaboration avec Rainews 24, le service d'information multimédia de l'organisme public italien de radio-télévision, la RAI. Il sera programmé sur Rainews 24 tous les vendredis à 19h17 et sur Rai Med tous les samedis à 22h48 en arabe et à 21h48 en italien. "Unimed Cultural Heritage II" fait partie du programme régional Euromed Heritage II. Unimed, l'Union des Universités de la Méditerranée, est un réseau d'universités des douze Partenaires méditerranéens, de six Etats membres de l'UE (Espagne, Finlande, France, Grèce, Italie et Portugal) et de Croatie. <http://w3.uniroma1.it/unimed>

### /// **CONFÉRENCE SUR L'IDENTITÉ CULTURELLE EURO-MÉDITERRANÉENNE**

Une conférence sur l'Identité culturelle euro-méditerranéenne aura lieu du 6 au 8 novembre à Mytilène, sur l'île grecque de Lesbos dans le cadre d'un projet financé par MEDA – "Systèmes de défense sur les côtes de la Méditerranée" (SIDLIM), qui fait partie du Programme régional Euromed Heritage II. Elle



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 246

30 octobre 2003

accueillera les participants au projet et des experts des deux rives de la Méditerranée. Les contributions qui seraient envoyées de partout dans le monde sont les bienvenues. Le projet SIDLIM est consacré à l'étude et à la mise en valeur des bâtiments militaires historiques des côtes méditerranéennes. Il est coordonné par le Centre espagnol de recherche pour le développement et il implique diverses institutions et organismes d'Égypte, de Syrie, de Grèce, d'Italie et du Portugal. Pour de plus amples informations: <http://www.centroid.info/Conf-Grecia/info-conf-greece-eng.htm>

## PUBLICATIONS

### **LES CONCLUSIONS DU DIALOGUE ECONOMIQUE EUROMED SUR INTERNET**

Les conclusions du deuxième Dialogue économique régional euro-méditerranéen, qui s'est tenu le 20 octobre à Rome, sont maintenant disponibles sur Internet à l'adresse suivante: [http://www.europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed/etn/red/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/etn/red/index.htm). La réunion a porté principalement sur la situation macroéconomique générale de la région, les questions de réformes économiques dans trois domaines – réformes fiscales, secteur financier et politique de concurrence – et les Accords d'association avec pour complément la politique d'Europe élargie.

### **LE COMMERCE UE-MACHREK EN 2002**

L'an dernier, le pétrole a encore dominé les importations de l'UE en provenance du Machrek, avec 55% du total. Les machines et les véhicules ont pris la première et la deuxième place dans les exportations de l'UE vers la région. L'Égypte est le principal partenaire commercial de l'UE dans la région tandis que l'Allemagne, la France et l'Italie sont, parmi les Etats membres de l'UE, les partenaires commerciaux les plus importants de la région. On peut trouver des informations plus détaillées dans le dernier bulletin publié par Eurostat, l'Office statistique de l'UE, sous le titre "Les pays du Machrek et l'Union européenne". Les données qui figurent dans cette publication ont été rassemblées dans le cadre du Programme régional Medstat; financé par MEDA. ISSN 1025-0360. Numéro de catalogue: KS-NO-03-001-FR-C. <http://www.europa.eu.int/comm/eurostat>

### **SEPT ANS DE SÉMINAIRES POUR DIPLOMATES EUROMED DANS UN LIVRE**

Les quatorze séminaires d'information et de formation pour diplomates euro-méditerranéens, financés par MEDA et organisés entre 1996 et avril 2003 à Malte ont été consignés dans un livre, qui a été présenté lors de la 15e édition des séminaires, qui a eu lieu du 24 au 27 octobre, également à Malte. Ce livre a été réalisé par l'Académie méditerranéenne d'études diplomatiques de l'Université de Malte, sous le titre de "Séminaires Euromed d'information et de formation". ISBN: 99932-0-262-2. Site Internet des Séminaires Euromed: <http://www.euromed-seminars.org>

### **ART ISLAMIQUE DANS LES TERRITOIRES PALESTINIENS ET EN SICILE**

Deux nouveaux ouvrages sur l'art islamique dans les régions méditerranéennes ont été publiés récemment dans la série "Musée sans frontières" dans le cadre du projet du même nom, financé par MEDA. "Pèlerinage, sciences et soufisme – L'art islamique en Cisjordanie et à Gaza" et "L'Art arabo-normand – la culture islamique dans la Sicile médiévale" ont été publiés en français par EDISUD à Aix-en-Provence, en France. Le projet "Musée sans frontières", qui fait partie du Programme régional Euromed Heritage I, a été à l'origine de sept autres livres, dont la plupart sont également les catalogues d'expositions sur le terrain organisées dans le cadre du projet. Pour en savoir plus: <http://www.museumwnf.org>



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 246

30 octobre 2003

## POSSIBILITES DE FINANCEMENT

### Partenaires méditerranéens

**Acquisition of Systems (hardware and software) to provide Electronic Navigational Charts  
Production and Maintenance and derived products and its interconnection on a network in the  
framework of the MEDChartNet EUMEDIS Programme**

Reference: EuropeAid/116834/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 13.01.2004)

### Egypt

**Education Enhancement programme 9th school tender**

Reference: EuropeAid/117480/M/W/EG

Budget EUR: 19310000

Status: Ouvert (jusqu'au 28.12.2003)

### Maroc

**Alimentation en eau potable en milieu rural et assainissement de petits centres Composante Eau  
Santé**

Reference: EuropeAid/114707/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 06.01.2004)

**Acquisition d équipements techniques pour des laboratoires de metrologie**

Reference: EuropeAid/115978/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 10.12.2003)

**Marché de travaux pour l'aménagement anti érosif et la gestion des eaux au Maroc**

Reference: EuropeAid/117301/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 14.11.2003)

**Marché des travaux de réhabilitation et d'entretien de 100 2 Km de pistes de liaison pour le Projet  
de Développement Rural Participatif dans le Moyen Atlas Central de la Province de Khénifra**

**Maroc**

Reference: EuropeAid/117397/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 24.11.2003)

**Marché de travaux d'aménagement hydro agricole pour le Projet de Développement Rural  
Participatif dans le Moyen Atlas Central de la Province de Khénifra Maroc**

Reference: EuropeAid/117398/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 24.11.2003)

**Assainissement liquide de la ville de Tafoghalt, Reference de publication 59/DAM/M/03**

Reference: EuropeAid/117419/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 10.12.2003)

### Malta

**Maritime Safety through Implementation of the Maritime Transport Acquis**

Reference: EuropeAid/114862/D/SV/MT

Budget EUR: 300000

Status: Ouvert (jusqu'au 06.11.2003)

**Maritime Safety through Implementation of the Maritime Transport Acquis**

Reference: EuropeAid/116301/D/S/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 06.01.2004)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 246

30 octobre 2003

## Syrie

### **Supply and Installation of a Business Support System for Human Resources**

Reference: EuropeAid/116458/D/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 18.11.2003)

### **Supply and Installation of an Intranet Pilot Project**

Reference: EuropeAid/116522/M/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 04.11.2003)

### **Supply and Installation of Meteorological Masts Data Loggers Communication Systems Software and Erection Services Syrian Arab Republic**

Reference: EuropeAid/116523/D/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 15.11.2003)

### **Supply and after sales maintenance services contract for four vehicles for HIBA EU project**

Reference: EuropeAid/117232/M/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 07.12.2003)

## Tunisie

### **Marché de fourniture pour l'équipement d'un barrage collinaire dans le Gouvernorat de Kasserine (Tunisie)**

Reference: EuropeAid/116542/D/S/TN

Status: Ouvert (jusqu'au 01.12.2003)

## Turquie

### **Institution Building of the Telecommunications Authority**

Reference: EuropeAid/116049/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 30.10.2003)

### **Rural Development (Gap Regional Development Programme)**

Reference: EuropeAid/116819/C/SV/TR

Budget EUR: 4000000

Status: Ouvert (jusqu'au 07.11.2003)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.